

**Originaltext** (Kindermund aus dem Jahre 1927)

„Fliegerkarussells - Ich will euch erzählen, wie wir unsere Fliegerkarussells machen.

Mein Vater bringt die einzelnen gedrehten Teile mit nach Hause. Dann komme ich an die Reihe als Leimmädchen. Da heißt es Brettchen leimen an die Flieger, aber gerade!

Nuchn leim ich oben a Droht und Propeller an die Flieger. Weil ich jedn Tog dos mochn muß, ho ich monchmo kene Lust dorzu, un do rann ich a mo naus. Wenn ich wieder reinkomm, do guck ich aber fix in dor Rähre (Ofenröhre), ob der Leim gerannt ist. Owe, owe, owe, der Leim is doch gerannt! Meine Mutter sot: „Derfste ner nich nausrinn! Aber nu fix wieder an die Arbeit.“ Meine Mutter will de Flieger moln. Monchmo mol a ich mit, je nachdem, was grode zu tun is. Die Fliegerkarussells, die müssen 30 mo durch de Hänne. Nu kennt ihr euch emo e Bild mochn, wie mir do immer feste bei unserm Leimtopf sitzen müssen. Wenn die Fliegerkarussells fertch sein, do spricht meine Mutter: „Geh ner mo zum Poppfrietze (Pappenfritze), un sah, ob de Kartons fertch sein!“ Aber dor Poppfrietze hot a viel zu dun, un do kenn mor monchmo de Kartons gar nicht gleich grichen. Na, nuch ener Weile besuch ichn wiedder un de Kartons sein fertch. Mir kenn einpacken.“²

Auf Hochdeutsch heißt das:

„Fliegerkarussells - Ich will euch erzählen, wie wir unsere Fliegerkarussells machen.

Mein Vater bringt die einzelnen gedrehten Teile mit nach Hause. Dann komme ich an die Reihe als Leimmädchen. Da heißt es Brettchen leimen an die Flieger, aber gerade!

Danach leime ich oben einen Draht und Propeller an die Flieger. Weil Ich jeden Tag das machen muss, habe ich manchmal keine Lust dazu, Und da renne ich auch mal raus. Wenn ich wieder rein komme, da gucke ich aber fix in die Röhre (Ofenröhre), ob der Leim geronnen ist. Oh weh, oh weh, oh weh, der Leim ist doch geronnen! Meine Mutter sagt: „Da darfst du nicht rausrennen! Aber nun fix wieder an die Arbeit!“ Meine Mutter will die Flieger anmalen. Manchmal male auch ich mit, je nachdem, was gerade zu tun ist. Die Fliegerkarussells, die müssen 30 mal durch die Hände. Nun könnt ihr euch einmal ein Bild machen, wie wir da immer feste bei unserem Leimtopf sitzen müssen. Wenn die Flügekarrusells fertig sind, da spricht meine Mutter: „Geh Nur mal zum „Poppfrietze“ (Pappenfritze) und seh, ob die Kartons Fertig sind!“ Aber der „Pappenfritze“ hat auch viel zu tun und da kann Man manchmal die Kartons nicht gleich kriegen (bekommen). Na, nach einer Weile besuche ich ihn wieder und die Kartons sind fertig. Wir können Einpacken.“

